

вал им добрую половину обеда, который мне приносила жена; а женщина — та вовсе ничего не ела, и никто из них не ложился на кровать, и комнату за все время ни разу не подмели и не убрали». В картине бедности доминируют мотивы детского плача, нищеты, голода — именно судьба детей является главным обвинением капиталистической действительности.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ГРАММАТИКЕ НА СТАРШИХ КУРСАХ

Борекo С. Г., Торопова Л. П., Белорусский государственный университет

Практическое владение английским языком становится в нашем обществе необходимой частью личной и профессиональной жизни человека, что вызывает огромную потребность в специалистах, знающих иностранный язык в совершенстве в разных областях деятельности.

Поэтому основной целью обучения английскому языку в языковом вузе является формирование языковой личности, которая готова к общению на различных уровнях и в различных сферах деятельности, что требует у студентов межкультурной коммуникации, которая стала повседневной реальностью для каждого.

При обучении английскому языку на старших курсах необходимо наряду с формированием представления о культуре английского языка, его представителей развивать умение использования полученных знаний в различных ситуациях общения.

Обучение на факультете международных отношений предполагает не только знакомство студентов с современными событиями, но и формирование профессиональных навыков общения. Использование аутентичных материалов способствует успешному овладению иностранным языком. Аутентичный материал позволяет почувствовать атмосферу страны изучаемого языка. Преимущество аутентичных материалов при обучении общению на английском языке несомненно, так как они более убедительны, дают образцы подлинного английского языка, интереснее для студентов, позволяют сопоставлять языковые навыки.

При обучении грамматике на старших курсах желательно не разделять грамматику и языковой материал.

Важной ролью в улучшении обучения грамматике, как одного из аспектов обучения иностранному языку, является использование новейших аутентичных материалов, изданных в Великобритании — это *CPE Use of English, Advanced English Grammar and Vocabulary, Destination C1C2* и многие другие. Также целесообразно использовать аутентичные материалы *TOEFL and IELTS*, которые помогают проверить профессиональный уровень владения английским языком, развивают умения анализировать полученную информацию. Работа с аутентичными материалами предполагает разные виды учебно-познавательной деятельности студентов, как аудиторную, так и самостоятельную работу.

Использование аутентичных материалов создает иллюзию приобщения к языковой сфере изучаемого языка, способствует успешному овладению английским языком, позволяет повысить мотивацию студентов. Практически все студенты факультета международных отношений используют аутентичные материалы для подготовки презентаций, докладов, сообщений.

Таким образом, роль возможности использования аутентичных материалов на занятиях английского языка у студентов старших курсов огромна и велика.

ИНФОРМАЦИОННАЯ И СТРУКТУРИРУЮЩАЯ РОЛЬ ЭМОТИВНЫХ КОМПОНЕНТОВ ЗНАЧЕНИЯ

Булгакова М. П., Минский государственный лингвистический университет

При традиционном изучении полисемии значение слова представлялось обычно как перечень автономных единиц, где каждая имеет свой собственный набор характеристик, но при этом не «обязана» иметь связей и общих компонентов с другими единица-

ми. Перенос центра тяжести с формально-описательных принципов на объяснительные приводит, однако, к тому, что многозначное слово может рассматриваться как сложное системное образование.

Призывая изучать язык во всем разнообразии его функций, Р. О. Якобсон замечает, что, при анализе языка с точки зрения передаваемой им информации, нельзя ограничивать понятие информации когнитивным (познавательного-логическим) аспектом языка. Эмотивная функция окрашивает в известной степени все наши высказывания — на звуковом, грамматическом и лексическом уровнях. Когда человек пользуется экспрессивными элементами, чтобы выразить гнев или иронию, он передает и информацию. Игнорирование эмотивных различий, по мнению Р. О. Якобсона, произвольно уменьшает информационную емкость сообщения.

По проблеме соотношения денотативных и эмотивных элементов в содержании слова до сих пор ведутся споры. Даже среди сторонников включения эмотивности в проблематику языкознания нет единого мнения по поводу места эмотивных элементов в структуре языковых единиц. Так, Л. А. Новиков отождествляет эмотивное значение и прагматический аспект лексического значения и не включает его в собственно семантическое содержание языковой единицы. Это мотивируется тем, что при анализе семантики слова не обнаруживается каких-либо специальных компонентов, отличающих нейтральное слово от стилистически маркированного, эмоционально окрашенного, экспрессивно подчеркнутого. Против такого подхода выдвигаются серьезные возражения. В. И. Шаховский, например, вычленяет в семантике эмотивные семы как сущности, имеющие отражательную природу, и считает эмотивность лишь специфической частью прагматического аспекта. Термин «прагматика» имеет более широкий смысловой объем, поэтому для лексико-семантического анализа полезно разграничивать прагматическое и эмотивное.

В настоящее время эмоции определяют как реакции человека и животных на воздействие внутренних и внешних раздражителей, имеющие ярко выраженную субъективную окраску и охватывающие все виды чувствительности и переживаний, а также как одну из форм отражения действительности. Но отражают они не предметы и явления реального мира, а отношения, в которых они находятся к потребностям, целям и мотивам деятельности отражающего субъекта. По мнению В. И. Шаховского, качественная специфика эмоционального отражения действительности, в отличие от познавательной, состоит в том, что оно ориентировано не на свойства вещей, а на их значение для жизни человека. Эмоции, следовательно, хотя и выражаются средствами языка, являются категорией психологической, с которой соотносится язык. Они проникают в семантику слова и закрепляются в его коннотативном макрокомпоненте и в содержательном потенциале.

Таким образом, внимание к эмотивным элементам свидетельствует о выведении лексического анализа из сферы сугубо денотативных отношений, что, в свою очередь, отражает новое понимание места коннотации в системе языка.

Данный подход обуславливает целесообразность рассмотрения коннотативного макрокомпонента в аспекте деривационных возможностей многозначных слов. Как утверждает Ю. Д. Апресян, коннотации «воплощают принятую в данном языковом коллективе оценку соответствующего предмета или факта действительности», они «отражают связанные со словом культурные традиции, господствующую в данном обществе практику использования соответствующей вещи». Коннотативные компоненты, по мнению И. А. Стернина, «структурно необходимы, по ним многие слова противопоставлены в системе языка».

В зависимости от того, какой подход реализован при рассмотрении значения: системный или текстовый, в значении слова могут выделяться системные или окказиональные коннотации. При таком понимании системные коннотации рассматриваются как основа для преобразования значений и становятся фактом языка. Кроме того, через отсылку к коннотациям объясняются важнейшие семантические связи данной лексемы с другими лексемами в словаре и их семантические взаимодействия с другими единицами языка в тексте.